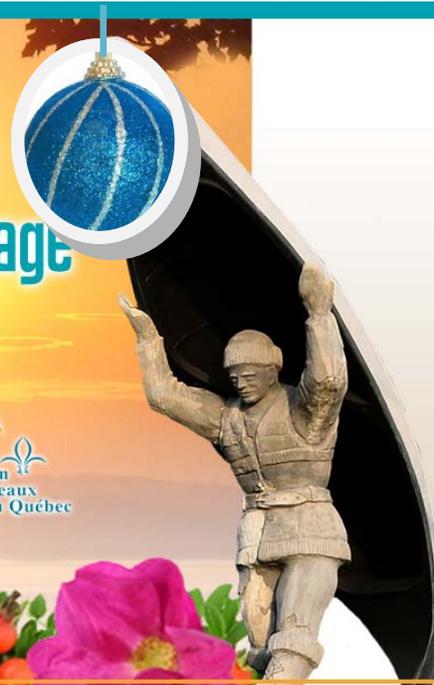




municipalité de  
**Notre-Dame-du-Portage**



Volume XII Numéro 47 – DÉCEMBRE 2013

**Mot du maire**

Personne à joindre pour l'Info-Portage : Réception, poste 11 ou par courriel à : [reception@notre-dame-du-portage.ca](mailto:reception@notre-dame-du-portage.ca). **Date de tombée du prochain journal : 13 janvier 2014**

Les premières semaines de notre mandat ont passé à une vitesse vertigineuse. Le nouveau conseil municipal a commencé à prendre connaissance des principaux dossiers et la préparation budgétaire est déjà bien enclenchée.

La planification stratégique 2013-2017 est en préparation et nous prévoyons la présenter dans la foulée du budget fin janvier.

En cette fin d'année 2013, je profite de cette tribune pour remercier en premier lieu nos employés municipaux qui travaillent sans relâche pour servir au mieux la population portageoise. Depuis mon arrivée à la mairie, je suis à même de constater leur engagement dans les principaux champs de compétences de notre municipalité : administration, loisirs voirie, urbanisme, communication avec les citoyens.

Je souhaite également rendre hommage à tous les bénévoles de Notre-Dame-du-Portage qui s'engagent pour la communauté. Leur dynamisme est contagieux et leur vision, captivante. Ils sont nos forces vives et le conseil municipal compte appuyer leurs initiatives aussi souvent que possible.

Enfin, je remercie les six conseillers municipaux élus en octobre dernier. Leurs compétences respectives ainsi que la diversité de leurs expériences sont autant d'atouts qui nous permettront d'aller plus loin ensemble.

Joyeuses fêtes à tous !

Vincent More  
Maire de Notre-Dame-du-Portage

Vincent More, Maire : [mairie@notre-dame-du-portage.ca](mailto:mairie@notre-dame-du-portage.ca)  
 Louis Breton, Dir. général : [directiongenerale@notre-dame-du-portage.ca](mailto:directiongenerale@notre-dame-du-portage.ca)  
 Gaston Lamarre, Dir. ser. techniques et urbanisme : [servicestechmiques@notre-dame-du-portage.ca](mailto:servicestechmiques@notre-dame-du-portage.ca)  
 Nancy Dubé, Adj. administrative : [administration@notre-dame-du-portage.ca](mailto:administration@notre-dame-du-portage.ca)  
 Marie-Anne Caron, Coordinatrice, loisirs, culture et vie communautaire : [loisirs@notre-dame-du-portage.ca](mailto:loisirs@notre-dame-du-portage.ca)  
 Lise Lavoie, Secrétaire-réceptionniste : [reception@notre-dame-du-portage.ca](mailto:reception@notre-dame-du-portage.ca)  
 Gérald Dionne, agent de développement rural : [gdionne@animationrurale.net](mailto:gdionne@animationrurale.net)



## **Rapport du maire sur la situation financière de la Municipalité**

### **États financiers de la Municipalité**

Selon le rapport de l'auditeur indépendant, les états financiers de l'année 2012 se sont soldés par un excédent de 268 159 \$. À partir des prévisions actuelles, on anticipe un léger excédent pour l'exercice 2013.

Au 1<sup>er</sup> novembre, la Municipalité possède des sommes affectées à différents fonds ainsi que des dettes à court et long terme, résumées dans le tableau suivant.

*Tableau – Suivi des sommes affectées et des dettes engendrées par divers projets (au 1<sup>er</sup> novembre 2013)*

<b>Fonds réservés</b>	<b>Montant</b>
Fonds réservé à l'aménagement de parcs ou terrains de jeux municipaux	39 450 \$
Acquisition et/ou modification des véhicules incendie pour se conformer au Schéma de couverture des risques incendies	50 000 \$
Révision triennale du rôle d'évaluation de la Municipalité	30 010 \$
Acquisition de terrains à des fins municipales	8 000 \$
Aide à la restauration des bâtiments patrimoniaux	2 100 \$
<b>Dettes à court et long terme</b>	<b>Solde en capital</b>
Acquisition d'un véhicule de voirie (échéance en 2016)	14 300 \$
Rénovation de l'édifice municipal (échéance en 2016)	53 280 \$
Financement des travaux d'aqueduc et d'égout au parc de l'Amitié (échéance en 2030)	1 421 300 \$*
Emprunt temporaire pour le financement des travaux d'aqueduc au centre de la Municipalité	4 182 000 \$**

\*Incluant dettes relevant du Ministère du Revenu du Québec

\*\* Emprunt temporaire avant partage des coûts entre la Municipalité et les deux paliers gouvernementaux

## Autres informations financières

**Tableau - Liste des principaux contrats et déboursés municipaux (au 1<sup>e</sup> novembre 2013)**

Entreprise	Objet	Montant
Roche, Groupe-Conseil	Honoraires professionnels pour le projet d'aqueduc	182 990 \$
Laboratoire d'expertises RDL	Honoraires professionnels pour le projet d'aqueduc	48 244 \$
Excavation Bourgoin Dickner	Réalisation des travaux pour le projet d'aqueduc	2 953 734 \$
JS Construction	Entretien des chemins	77 708 \$
Sani-Lang	Vidange des fosses septiques	49 743 \$
Services sanitaires A. Deschênes	Collectes des ordures et du recyclage	29 306 \$
Groupe Ultima	Assurances de la Municipalité	25 064 \$
Hydro-Québec	Électricité et Chauffage	46 737 \$
Ville de Rivière-du-Loup	Enfouissement des déchets	28 305 \$
Ville de Rivière-du-Loup	Service incendie de RDL	61 500 \$
MRC de Rivière-du-Loup	Quotes-Parts régionales	200 745 \$
Ministère des Finances du QC	Service de la Sûreté du QC	161 182 \$

**Tableau - Traitement des élu(e)s municipaux pour l'année 2013**

Poste	Rémunération	Allocation	Total
Maire à la MRC de Rivière-du-Loup	2 730 \$	642 \$	3 372 \$
Maire à Notre-Dame-du-Portage	5 492 \$	2 746 \$	8 238 \$
Conseiller(ère) à Notre-Dame-du-Portage	1 829 \$	915 \$	2 744 \$

## Quelques faits saillants

La Municipalité s'est considérablement transformée durant la dernière année. D'abord, il y a eu 3 départs et 3 arrivées au sein du personnel avec l'arrivée en poste d'un nouveau directeur général, M. Louis Breton, d'une nouvelle adjointe administrative, Mme Nancy Dubé et d'une nouvelle coordonnatrice en loisirs, Mme Marie-Anne Caron. Ensuite, le conseil municipal a été renouvelé lors des élections municipales avec l'arrivée de nouveaux visages (Hélène Roussel, Emmanuelle Garnaud, Yves Poussard, Benoit Viel) qui sont venus compléter l'équipe de conseillers déjà en place (Jacqueline Poirier, Stéphane Fraser).

La Municipalité a effectué des travaux pour l'installation d'un système d'approvisionnement et de distribution de l'eau potable dans le secteur central. À ce jour, le coût du projet s'élève à 5 343 000 \$ dont la majorité des frais sont couverts par les subventions obtenues dans le cadre du *Programme d'infrastructures Québec-Municipalités* (PIQM) et du *Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec* (TECQ), soit pour des montants estimés à 3 761 522 \$ et à 577 227 \$ respectivement.

La Municipalité a également bénéficié du *Programme Nouveaux Horizons pour les Aînés* (PNHA) pour un montant de 22 300 \$ afin d'acquérir des équipements et effectuer des améliorations locatives au Chalet des sports. Le projet total a engendré des coûts de 25 335 \$.

Finalement, elle a assumé les coûts de la révision du rôle triennal d'évaluation 2014-2016 pour un montant de 46 993 \$ et elle a engagé jusqu'à présent des frais de 8 428 \$ pour l'aménagement du parc de l'Anse, de 6 773 \$ pour l'aménagement du terrain de soccer et de 7 198\$ pour l'acquisition d'équipements informatiques et administratifs.

## Aperçu des orientations et des projets de la Municipalité

Sans dévoiler l'ensemble du plan d'actions prioritaires de la Municipalité, il est déjà possible de brosser un certain portrait pour les prochaines années.

L'entretien des infrastructures, l'amélioration des installations de loisirs, le développement du secteur résidentiel de la rue des Îles ainsi que le développement de services de proximité sont autant de dossiers que le nouveau conseil entend mener à terme. À ce titre, plusieurs projets sont d'ores et déjà identifiés :

- la poursuite de la rénovation du Chalet des sports;
- le pavage dans le secteur des Îles;
- l'installation de luminaires dans la côte de l'Église;
- la poursuite des travaux de drainage au parc de l'Amitié;
- la modification du terre-plein à l'intersection de la côte de l'Église et la route du Fleuve;
- la mise en place de la clôture municipale sur la route du Fleuve;
- l'aménagement des parcs de l'Anse, des Îles et de l'Amitié;
- l'élaboration de projets innovateurs pour la piscine et la bibliothèque;
- etc.

L'adoption du budget municipal 2014 et du programme triennal d'immobilisations 2014-2016, qui se fera le 27 janvier 2014, ainsi que la présentation du plan d'actions prioritaires 2013-2017 quelques jours plus tard, viendront préciser ce que le conseil municipal souhaite réaliser dans les prochaines années.



### DEMANDE DE PERMIS

#### Travaux de construction et de rénovation

Vous devez vous procurer un permis pour les travaux ou évènements suivants :

Faire une vente de garage, démarrer une entreprise, refaire la couverture, refaire la galerie ou le patio, changer des portes et des fenêtres, aménager le sous-sol, implanter une piscine, modifier ou mettre en place une installation septique, aménager ou modifier un puits ou points de captage de l'eau potable, faire tous travaux de rénovation à l'intérieur ou à l'extérieur, faire un mur de soutènement, une clôture sur votre terrain, etc...

Pour l'obtention d'un permis ou d'un certificat d'autorisation, les formulaires sont disponibles au bureau municipal. Pour toutes questions relatives à la réglementation en urbanisme, vous pouvez communiquer avec le service de l'urbanisme, les vendredis entre 9h et 16h, au 862-9163, poste 12. ou par courriel : [urbanisme@notre-dame-du-portage.ca](mailto:urbanisme@notre-dame-du-portage.ca)

#### Comité consultatif en urbanisme

La prochaine réunion CCU est en janvier 2014.

**À compter du 15 octobre 2013, les abris d'hiver et les clôtures à neige** sont autorisés dans la municipalité, et ce, jusqu'au 1er mai 2014. Par contre, quelques conditions s'appliquent afin de respecter convenablement le règlement municipal.

- Ils doivent être sur un terrain où il y a un bâtiment principal;
- Les abris d'hiver doivent être érigés sur l'aire de stationnement ou sur une voie d'accès au stationnement;
- Vous devez respecter une distance de 1,50 mètre entre l'abri d'hiver et l'arrière d'un trottoir;
- Les abris d'hiver doivent être revêtus de façon uniforme de toile ou de panneaux de bois peints;
- L'usage de polyéthylène ou autres matériaux similaires est prohibé;
- Les abris d'hiver ne doivent pas excéder une hauteur de 3 mètres.

#### ENTREPOSAGE EXTÉRIEUR EN TANT QU'USAGE COMPLÉMENTAIRE À L'HABITATION

Les véhicules récréatifs doivent être entreposés dans les cours arrières ou latérales et localisés à plus de 2 mètres des lignes latérales du terrain selon le règlement de zonage, article 15,2,3.

#### À L'APPROCHE DE L'HIVER, VOICI UN RAPPEL CONCERNANT LE STATIONNEMENT

Le règlement no 99-19-203 stipule à l'article 9 que le stationnement est interdit sur les chemins publics de la Municipalité pendant la période du **1<sup>er</sup> novembre au 15 avril** inclusivement, entre 23h et 6h du matin.

#### DU BOIS DE CHAUFFAGE

Le bois de chauffage doit être proprement cordé et empilé dans les cours arrières ou latérales, et localisé à plus de 1 mètre des lignes arrières et latérales du terrain. L'empilage ne doit pas dépasser 1,5 mètre.

#### LUMIÈRE DÉFECTUEUSE

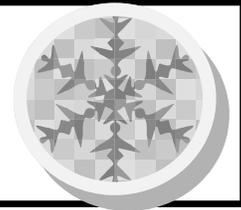
Vous remarquez une lumière défectueuse dans la municipalité? Notez le numéro ROUGE (entre le poteau et la lumière) et appelez au bureau municipal au 418-862-9163, poste 11. Le service d'entretien se fait une fois par mois.



# Urbanisme et environnement

## Site de dépôt du 220 côte de la Mer

Le site de dépôt vert au 220 côte de la Mer est fermé. Réouverture au printemps 2014.



## Lampes fluocompactes sont récupérées dans les points de dépôt suivants:

### Dynaco/BMR Rivière-du-Loup

273, boul. Hôtel-de-Ville, Rivière-du-Loup, QC

#### Heures d'opération:

Lu-Me: 8h à 17h30 Je-Ve: 8h à 21h Sa 8h à 17h Di 11h à 16h  
Lu-Me: 8h à 17h30 Je-Ve: 8h à 21h Sa 8h à 17h Di 11h

### RONA #12453

30, Rue du Carrefour, Rivière-du-Loup, QC

### Maxi Luminaire

278 A Hotel de Ville, Rivière-du-Loup, QC

#### Heures d'opération:

lundi au vendredi de 9h30 à 17h30; samedi de 9h à 17h et

Pour tout savoir sur la récupération, visitez  
**RECREER.CA**



## **FEUX À CIEL OUVERT FEUX DE CAMP**

**Nous vous rappelons que les feux à ciel ouvert et les feux de camp sont interdits.** Seuls les feux allumés dans un foyer muni d'un pare-étincelles sont permis. Pour plus d'information, contactez la municipalité au 418-862-9163. Vous pouvez consulter le règlement sur la prévention incendie 2012-03-317 sur le site Internet de la municipalité sous l'onglet Vie démocratique, règlements.

## **BALISES HIVERNALES**

Lorsque vous installez vos abris et/ou balises hivernales, n'oubliez pas de garder une distance d'au moins 1,5 mètre de l'emprise de la route. Cela évitera qu'elles soient endommagées lors des opérations de déneigement.



# Heures d'ouverture Chalet des sports

## Période Temps des Fêtes



DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
22 10 h à 17 h	23 10 h à 22 h Glissade ouverte de 12 h à 16 h	24 10 h à 17 h Glissade ouverte de 12 h à 16 h	25 <b>FERMÉ</b> 	26 10 h à 22 h	27 10 h à 22 h	28 10 h à 22 h
29 10 h à 17 h	30 10 h à 22 h	31 10 h à 17 h	1 <b>FERMÉ</b> 	2 13 h à 22 h	3 10 h à 22 h	4 10 h à 22 h

Prendre note que l'horaire peut varier en fonction de l'achalandage et des conditions climatiques.  
En cas d'incertitude, communiquez avec le préposé sur place au numéro suivant : **418 862-9163 #22.**



# Noël des enfants



Dimanche le 8 décembre dernier s'est tenue l'activité "NOËL DES ENFANTS" à la salle Gilles-Moreau. Près de 45 personnes se sont déplacées pour rencontrer le Père Noël et la Fée des étoiles. Un après-midi des plus amusant ! Trois chanceux se sont mérités une visite au Château de Noël à Rivière-du-Loup. En fin d'après-midi, le Père Noël a procédé à l'illumination du sapin situé dans le bas de la côte de l'Église. Une activité initiée par notre Corporation portageoise de développement! Nous souhaitons remercier tous les participants et souhaitons à tous:

*Un heureux temps des fêtes !!!*



## PATINOIRE- Horaire des activités HIVER 2013-2014

	DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI					
10h	Activités libre sur glace 10 h à 12 h 30 (2,5 h)	FERMÉ	FERMÉ	FERMÉ	FERMÉ	FERMÉ	Hockey jeunes (club) 10 h à 12 h 30 (2,5 h) *Sur inscription \$					
10h30												
11h												
11h30												
12h												
12h30												
13h								Patinage libre 12 h 30 à 15 h (2,5 h)	Patinage libre 13 H à 15 h (2 h)			
13h30												
14h												
14h30												
15h	Hockey parents/enfants 12 ans et - 15 h à 15 h 30 (0,5 h)	Hockey libre 15 h à 17 h (2 h)	Hockey libre 15 h à 17 h (2 h)	Hockey libre 15 h à 17 h (2 h)	Hockey libre 15 h à 17 h (2 h)	Hockey parents/enfants 12 ans et - 15 h à 15 h 30 (0,5 h)						
15h30												
16h												
16h30												
17h												
17h30												
18h							Hockey adultes 15 h 30 à 17 h (1,5 h)	7 à 14 ans )	7 à 14 ans	7 à 14 ans	7 à 14 ans	Hockey adultes 15 h 30 à 17 h (1,5 h)
18h30												
19h												
19h30												
20h	PÉRIODE DE LOCATION DE GLACE SUR RÉSERVATION  Pour réservation : 418 862-9163 poste 23 ou poste 22.	Patinage libre 17 H A 20 H (3 h)										
20h30												
21h												
22 h							Hockey Senior 20 h à 22 h	Hockey libre 20 h à 22 h (2 h)	Hockey libre 20 h à 22 h (2 h)	Hockey libre 20 h à 22 h (2 h)	Hockey libre 20 h à 22 h (2 h)	
												*Sur inscription avant le 28 déc. 2013

## GLISSADE/ SKI DE FOND ET RAQUETTES- Horaire des activités HIVER 2013-2014

	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI	DIMANCHE
10 h							
10 h 30							
11 h							
11 h 30							
12 h							
12 h 30							
13 h							
13 h 30							
14 h							
14 h 30							
15 h							
15 h 30							
16 h							
16 h 30							
17 h							
17 h 30							
18 h							
18 h 30							
19 h							
19 h 30							
20 h							
20 h 30							
21 h							
22 H							
	FERMÉ	FERMÉ	FERMÉ	FERMÉ	FERMÉ	Ski de fond Raquettes 10 h à 16 h 30 (6 h)	Ski de fond Raquettes 10 h à 16 h 30 (6 h)
	Ski de fond Raquettes 13 h à 16 h (3 h)	Ski de fond Raquettes 13 h à 16 h (3 h)	Ski de fond Raquettes 13 h à 16 h (3 h)	Ski de fond Raquettes 13 h à 16 h (3 h)	Ski de fond Raquettes 13 h à 16 h (3 h)	Glissade 13 h à 16 h 30 (3,5 h)	Glissade 13 h à 16 h 30 (3,5 h)
	FERMÉ	FERMÉ	FERMÉ	FERMÉ	FERMÉ	FERMÉ	FERMÉ

# Patrimoine et culture du Portage

---



## COMMUNIQUÉ

Pour diffusion immédiate

### Sur la ligne de l'histoire, pêcher l'éperlan

**Notre-Dame-du-Portage, le 24 octobre 2013** - Sur la ligne de l'histoire, près de 75 personnes ont répondu à l'invitation de la corporation Patrimoine et culture du Portage; venir pêcher l'éperlan à la grande marée d'automne du 19 octobre. Des pêcheurs de tous âges ont fait de belles prises et se sont mérités un certificat d'authenticité remis par le président lui-même, Jean-Guy Boucher ainsi qu'une affiche couleur illustrant des poissons qui vivent en eau douce. Le record du premier éperlan est détenu par Alphonse Labonté de 95 ans, la première loche prise par Vincent Dupont et le poisson le plus long par une jeune fille de 7 ans, Maya Deschênes. La pêche la plus abondante revient à Johanne Proulx et le poisson le plus drôle à Jean-Rock Beaulieu. Tous sont retournés à la maison avec des souvenirs plein la tête, de nombreuses anecdotes à raconter et de nouveaux amis.

Une équipe de bénévoles accueillait les familles, témoignait de leur expérience de pêcheur et répondait aux questions. Des cannes à pêches prêtées par Pro-Nature ont permis à quelques badauds de participer à cette activité familiale qui se tient à chaque année sur le quai de Notre-Dame-du-Portage. La sécurité était assurée par Janne Plante et Samuel Gagnon, deux pompiers volontaires qui avaient avec eux: corde et gilets de sauvetage, canot et trousse de premiers soins. Un bon bouillon de poulet réchauffait les plus frileux et les consolait d'une pêche infructueuse. Merci à tous ces collaborateurs, au Service de sécurité incendie de Rivière-du-loup ainsi qu'à la municipalité de Notre-Dame-du-Portage pour le prêt de matériel de sécurité.

Et vous, cher lecteur, serez-vous du nombre à l'automne 2014? Lorsque monsieur Météo est des nôtres, c'est un plaisir assuré.

-30-

#### Source:

Denise Côté, responsable aux communications  
Patrimoine et culture  
Comité culture  
418-605-1164  
denise97@videotron.ca



# Comité villégiature

Bonjour,

Nous sommes à penser à élaborer un calendrier des activités de Notre-Dame-du-Portage autant pour les résidents que la clientèle touristique. Auriez-vous l'amabilité de nous faire part de vos activités prévues pour la prochaine année. Si la date n'est pas arrêtée, pouvez-vous nous indiquer le mois de l'année. Nous aurions besoin du nom de l'activité, avec une brève description, la date ou le moment, le lieu de l'activité, le promoteur, la personne contact et les coordonnées de cette personne.

EXEMPLE :

**Nom de l'activité:** ex: pêche à l'éperlan

**Description:** Le pêche à l'éperlan est pratiquée au quai du portage depuis des dizaines d'année. Patrimoine et Culture du Portage veut faire revivre au famille cette activité par une initiation à la pêche de ce petit poisson, diverses présentations et concours de pêche.

**Lieu:** le quai de Notre-Dame-du-Portage

**Date:** 14 octobre 2014 ( date précise idéalement) ou première semaine d'octobre 2014 par exemple

**Promoteur:** Patrimoine et Culture du Portage **personne contact:** Suzette de Rome

**Coordonnées:** s.derome@videotron. ca ou no de téléphone

.....

N'hésitez pas à acheminer ce message à d'autres personnes de la municipalité qui sont à organiser des activités. Auriez-vous l'amabilité de nous transmettre les informations d'ici le 20 décembre.

Merci beaucoup de votre collaboration

Suzette de Rome pour le comité villégiature



## Chocolat chaud du



## Nouvel An

*Le 31 décembre prochain, tous les citoyens de Notre-Dame-du-Portage sont invités à se rassembler, sous l'arbre de la Place de l'Église, pour terminer l'année et passer à la nouvelle année. Les Élus municipaux et des Membres de l'Assemblée de Fabrique vous y attendent la tête en fête.*

*Sous les lumières multicolores de l'arbre de Noël, des bénévoles de Patrimoine et Culture du Portage vous accueilleront avec un bon chocolat chaud.*

*Au pied de la côte de l'Église dès 17h30*



# Communiqué

Bonjour à tous,

Je tiens à féliciter tous les bénévoles qui ont œuvré au Championnat Québécois de Cyclisme sur Route Premier Tech! Grâce à vous, le championnat a remporté le trophée Henry Lévy. Ce trophée est remis à la meilleure organisation d'événement cycliste par l'association cycliste des vétérans du Québec.



Wow! Je suis très fier de vous; Louperivois (es) et Portageois (es) qui se sont investis pour faire de cet événement, un succès maintenant reconnu à travers le Québec. Grâce à vous, les cyclistes ont pu rouler en sécurité sur les routes de notre région. Grâce à vous, les cyclistes ont été reçus comme des rois! Ils ont apprécié nos circuits, notre accueil et notre organisation. Merci à nos partenaires, principalement Premier Tech, la ville de Rivière-du-Loup et Bérubé Chevrolet sans qui nous n'aurions pu obtenir ce succès.

Je tiens à remercier personnellement, Patrice Gagné qui fût de tous les instants dans cette aventure, Justin Labrie qui a su transmettre toute l'information sur l'événement, Guy Paquin qui a pris en charge l'approvisionnement de tous les coureurs et bénévoles. Un merci spécial aussi à toute l'équipe de la Ville, Benoit Ouellet, Marc-Émile Dionne et Jonathan Lord qui nous ont supportés afin d'assurer la réussite de ces championnats.

MERCI À TOUS POUR VOTRE IMPLICATION!

Michel Pelletier  
Club Cycliste la Meute



## BÉNÉVOLES RECHERCHÉS

Rivière-du-Loup, le 28 novembre 2013. — Le Centre d'action bénévole des Seigneuries est à la recherche de bénévoles intéressés à s'impliquer auprès de personnes âgées. Différents services sont offerts, tels que la Popote roulante, l'accompagnement-transport, et les visites d'amitié. Le niveau et le temps d'implication sont ajustables en fonction de vos disponibilités. N'hésitez pas à communiquer au (418) 867-3130, poste 212 pour vous inscrire ou pour de plus amples informations.

— 30 —

Source : Julie DeCourval, directrice générale  
(418) 867-3130

# MESSAGE D'INTÉRÊT PUBLIC



MIP 35 GBC-12-13

10 décembre 2013

## **EXERCICE MILITAIRE MAJEUR** **DANS LA RÉGION DE RIVIÈRE-DU-LOUP**

QUÉBEC, Qc – Près de 800 réservistes du 35<sup>e</sup> Groupe-brigade du Canada participeront à un exercice militaire majeur dans la région de Rivière-du-Loup du **5 au 11 janvier 2014**.

Les militaires effectueront plusieurs types de manœuvres telles que patrouilles de reconnaissance, approvisionnement des troupes et attaques sur des positions déterminées. Environ trois cents véhicules militaires circuleront sur les routes de la région, principalement des véhicules pour le transport du matériel et des militaires.

L'exercice permettra de confirmer l'expertise acquise par les membres des unités lors de l'entraînement collectif de l'automne. Les mouvements routiers en direction de Rivière-du-Loup auront lieu le 3 et le 5 janvier.

Toutes les mesures nécessaires ont été prises afin de minimiser les impacts sur la population et l'environnement. Des munitions à blanc et des pièces pyrotechniques seront utilisées, mais seulement à des endroits déterminés qui ont déjà fait l'objet d'ententes.

Le 35<sup>e</sup> Groupe-brigade du Canada compte 12 unités réparties au sein de l'Est-du-Québec et un quartier général situé dans la Caserne Connaught, au 3 Côte de la Citadelle à Québec. Il est constitué de 2 700 réservistes et d'une soixantaine de membres de la Force régulière. Les unités sont situées géographiquement entre Shawinigan, Sherbrooke, Trois-Rivières, Québec, Chicoutimi, Lévis, la Beauce et le Bas-Saint-Laurent.

-30-

Pour de plus amples informations :  
**Capitaine Michel Girard**

**Officier des affaires publiques**

**35<sup>e</sup> Groupe-brigade du Canada**

**Tél. : 418 254-0918**

**[michel.girard@forces.gc.ca](mailto:michel.girard@forces.gc.ca)**



# Janvier 2014

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
	 Chocolat chaud	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
 Séance du conseil			16	17	18	19
13	14	15	23	24	25	26
Date de tombée De l'Info-Portage		22	30	31		
20	21	29				
						
27	28					
Séance extraordinaire du conseil	 					

Bibliothèque



Lundi et mardi : 13h à 15h 30  
 Mercredi : 19h à 20h 30 Samedi : 10h30 à 12h.

via icalendrier.fr

# Cante de Noël

Voici un article de Noël écrit par Shanny Pelletier (élève de quatrième année dans la classe de Madame Marie-Caroline Coudé à l'école Notre-Dame du Portage

Shanny P



## La grande distribution du père Noël

Il était une fois, dans la superbe journée enneigée du 24 décembre, pendant l'après-midi, le père Noël, ses fidèles petits lutins Colin, Fipouille et ses femmes se préparent à la grande distribution de cadeaux. Plus tard, Fipouille se rend dans le garage. Il allait préparer le traîneau pour la grande distribution des superbes cadeaux.

Tout le monde est surpris et le père Noël a de la peine car il ne peut plus faire sa grande distribution. Vous savez pourquoi? Non! Et bien c'est parce que le traîneau a disparu. Le père Noël part donc à la recherche de son traîneau avec Colin et Fipouille.

Après une longue enquête, ils retrouvent finalement le traîneau. Il était caché sous la belle neige blanche. Le père Noël avait oublié de ranger le traîneau dans le garage. Il était tellement content de l'avoir retrouvé qu'il en pleura.

## DU JUDO TOUTE LA JOURNÉE

Dans le cadre du programme école en santé, l'activité physique et une saine alimentation améliorent le rendement scolaire.



C'est avec cet objectif en tête que les élèves de l'école primaire de Notre-Dame-du-Portage ont eu la chance d'avoir une journée spéciale JUDO.

Vendredi le 6 décembre dernier, en collaboration avec la direction de l'école et l'aide du professeur d'éducation physique M. Dany Ducas, le club Judo-Tani, représenté par Alain Courcy et Danny Berthiaume, a donné des sessions d'initiation au judo à tous les groupes de l'école, de la maternelle à la 6ème année.

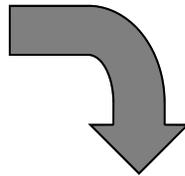
L'initiation au Judo s'est déroulée durant les heures de cours d'éducation physique, de 8 h00 jusqu'à 15 h30, dans le gymnase de l'école.

À voir le sourire des élèves sur la photo, nous comprenons qu'ils ont aimé l'expérience.

De gauche à droite sur la photo nous voyons tous les élèves de l'école accompagnés de Danny Berthiaume, Dany Ducas et Alain Courcy.

Un merci spécial à la direction de l'école qui a permis de réaliser ce projet.





## **5 : La Procuration.**

**Question :** Combien de types de procuration existe-t-il ?

**Réponse :** La procuration est un mandat, en ce sens qu'il s'agit d'un contrat par lequel une personne en autorise une autre à accomplir à sa place des actes administratifs courants (paiement de factures, opérations bancaires ou autres actes plus importants comme la signature d'un bail de logement ou la vente d'un immeuble). Il concerne seulement l'administration des biens matériels.

La procuration peut être verbale ou écrite, mais la procuration écrite est préférable puisqu'elle rend officiel le rôle de mandataire confié à la personne de son choix. La procuration écrite devrait contenir la date de sa rédaction, le nom du mandant et celui du mandataire et la description de la responsabilité qui lui est confiée. Il existe 3 types de procuration :

### **Procuration spécifique**

Elle ne touche qu'une tâche particulière, par exemple, vendre une voiture. Dans ce cas, il est préférable d'utiliser la procuration préparée à cette fin par la Société de l'assurance automobile du Québec dont voici les coordonnées : Société de l'assurance automobile du Québec.

Dans tous les cas et notamment celui de l'administration ou la vente d'un immeuble, il est important de ne pas permettre au mandataire d'encaisser les chèques de loyer ou celui provenant du produit de la vente de l'immeuble.

### **Procuration générale**

C'est la procuration la plus complète. Elle concerne l'ensemble des affaires d'une personne et permet au mandataire de faire tous les actes que le mandant pourrait faire (vendre sa maison, changer d'institution financière, annuler un bail, encaisser des placements, etc.). Il est important de nommer une personne de confiance. Vous pouvez consulter un notaire ou un avocat afin de vous assurer que ce type de document répond à vos besoins.

On peut aussi limiter les pouvoirs confiés au mandataire et préciser une limite de temps.

### **Procuration bancaire**

C'est un document par lequel une personne donne le pouvoir à une autre d'effectuer toute opération concernant un ou plusieurs comptes bancaires, placements, etc. Il s'agit en pratique d'un chèque en blanc.

Pour diminuer les risques d'exploitation financière, il est important de fixer une limite dans le temps, sur le type de transaction et sur les montants retirés.

La procuration devient nulle au moment que le mandant devient inapte.

## ***Conditions et démarches pour accéder aux services***

Il est recommandé de consulter le site de la Chambre des notaires.

Le dépliant « La Procuration » contient un modèle de chacun des trois types de procuration et est disponible à Services Québec.

### ***Aspect financier***

Selon la démarche entreprise.

Pour les personnes à faible revenu, il est possible de recevoir gratuitement ou à peu de frais les services d'un avocat ou d'un notaire de l'Aide juridique.

# P

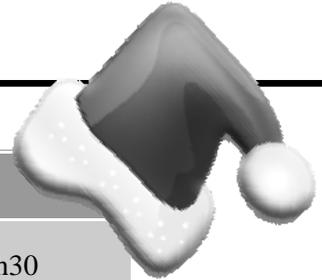
## etites annonces

### OFFRE DE SERVICE AU MOULIN À COUDRE DU PORTAGE

Je vous offre mes services pour :

- La réparation et l'ajustement de vos vêtements.
- La confection de coussins, petits rideaux, nappes et autres objets décoratifs
- Service rapide à bon prix! Sur rendez-vous. Au plaisir de vous servir.

Yolande Imbeault : 418-863-4812



### SÉANCES ORDINAIRES DU CONSEIL 2014

Lundi le 6 janvier 2014 à 19h30	Lundi le 7 juillet 2014 à 19h30
Lundi le 3 février 2014 à 19h30	Lundi le 4 août 2014 à 19h30
Lundi le 10 mars 2014 à 19h30	Mardi le 2 septembre 2014 à 19h30
Lundi le 7 avril 2014 à 19h30	Lundi le 6 octobre 2014 à 19h30
Lundi le 5 mai 2014 à 19h30	Lundi le 3 novembre 2014 à 19h30
Lundi le 2 juin 2014 à 19h30	Lundi le 1 décembre 2014 à 19h30

## Bibliothèque

### BÉNÉVOLES –BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

Bellefleur, Céline	Leblanc, Jacinthe, responsable
Bergeron, Johanne	Lepage, Madeline
Buissière, Nicole	Pelletier, Francine
Guimond, Danielle	Pelletier, Jean-Guy
Hodgson, Claire	Landry, Sonia
Lepage, Lisette	

539, route du Fleuve,  
Notre-Dame-du-Portage (Québec)  
G0L 1Y0  
Tél. 418-862-9163, poste 18.  
Jacinthe Leblanc, responsable  
Tél.: 418-862-1828



**Créations Victor Pelletier**

- Ébénisterie artisanale
- Récupération : bois nobles (pianos et autres)  
cuir d'ameublement
- Recyclage et revalorisation
- Fabrication de petits meubles utiles et originaux

326, rang St-Charles Est  
St-Alexandre de Kamouraska  
(Québec) G0L 2G0 **418 495-2298**

Vente d'appareils  
au gaz, pièces  
et services.

Réparation  
et pièces de  
caravane.

Installation de  
sellette d'attelage  
et branchement  
électrique.

**FRASER GAZ**

- Réparation et pièces de caravane
- Spécialisé pour chasseur/pêcheur

Notre-Dame-du-Portage  
Bureau : 418 860-2929 • Cell. : 418 894-5656

Stéphane Fraser,  
propriétaire

## Lise Pelletier, Inf, M. Sc,

Dipl. 2<sup>e</sup> cycle PRD  
Médiatrice agréée (IMAQ et  
IAMC)  
Tél : 418-862-1850



« **S'écouter, pour  
s'entendre... »**

### Services en milieu de travail

### Services aux personnes et groupes de la communauté

Médiation, prévention et règlement des conflits  
Accompagnement et formation en communication  
collaborative, relations interculturelles

**Courriel** : [jlisepelletier@videotron.ca](mailto:jlisepelletier@videotron.ca)

**Site internet** : [www.lisepelletier.ca](http://www.lisepelletier.ca)

### **Faire confiance, tout un défi!**

Malgré les expériences décevantes que nous avons vécues, est-il possible de faire confiance aux autres?

La confiance est un sentiment profond qui est présent ou non, dans toutes les expériences de notre vie : confiance à notre famille d'origine, confiance au conjoint et aux enfants, confiance aux compagnons/compagnes de travail et au patron, confiance aux amis et aux autres en général, confiance aux personnes différentes (race, langue, personnalité, limitations...), confiance dans la vie et au futur, confiance en soi, confiance en Dieu ou autres symboles spirituels, confiance qu'après la pluie, il y a le beau temps!

Si la confiance est absente, il y a la méfiance, l'insécurité, la peur, la frustration, l'épuisement, l'isolement... Nous vivons dans un monde qui cultive l'insécurité, un monde où la consommation est stimulée par toutes sortes de peurs incluses subtilement dans les publicités, afin de nous inciter à acheter, par exemple, des assurances onéreuses, des médicaments parfois trop chers et même à risque de causer d'autres problèmes, des tas de choses inutiles, des vêtements pour bien paraître, des cadeaux pour acheter l'amour, des appareils ultra sophistiqués pour « télécommuniquer »... et à travailler fort pour payer tout cela. Peut-on faire autre chose que consommer pour retrouver la sécurité?

Car alors, nous négligeons de créer en direct, la relation de confiance qui nous lie à nos proches et qui nous permet de vivre en toute confiance et heureux.

Suite concernant le sujet de la confiance : Janvier 2014  
**Je vous souhaite une « vraie » belle année 2014!**  
**Lise Pelletier**, médiatrice agréée.

VENTE ET RÉCUPÉRATION DE LIVRES

# BIBLIOPassion

Louis & Thérèse Vadeboncoeur

Livres anciens & modernes

[www.abebooks.com](http://www.abebooks.com)

Cliquer "Bookstores", entrer "Bibliopassion"

[thevad@videotron.ca](mailto:thevad@videotron.ca)

## NORBERT LAPOINTE (MULTI-SERVICES)

Excavation, déneigement,  
Débroussaillage, tonte, etc...  
860-2415 cell.: 863-2216

N. LAPOINTE  
841 La Montagne  
Notre-Dame du Portage, G0L 1Y0



SERVICE INTER-AGENCES

IMMEUBLES  
**GLMC**  
INC  
Agence immobilière

103, rue de l'Hôtel-de-Ville  
Rivière-du-Loup G5R 4P9

Bureau: 418 862-9015  
Cellulaire: 418 863-2007  
[dmarquis@glmc.ca](mailto:dmarquis@glmc.ca)

[glmc.ca](http://glmc.ca)



DENIS MARQUIS Courtier immobilier

**Marché conclu!**



# CONTENEUR PERREULT GAGNÉ

LOCATION DE CONTENEURS ET SERVICE DE TRANSPORT

Conteneurs ouverts et fermés de 10 à 45 verges cubes

Tél. : 418 868-1222

Yvan Perreault, propriétaire

*Les Entreprises Perreault Gagné inc.*

195, Route de la Montagne, Notre-Dame-du-Portage (Québec) G0L 1Y0



# I l'était une fois un Noël des enfants, au Chalet des sports . **HO! HO! HO!**





Toute l'équipe vous souhaite ses meilleurs voeux de Noël



### MUNICIPALITÉ NOTRE-DAME-DU-PORTAGE SUR FACEBOOK

La municipalité de Notre-Dame-du-Portage vous invite à consulter sa page Facebook.

À l'adresse officielle suivante (sans les traits d'union) :



Municipalité Notre Dame du Portage

## **BUREAU MUNICIPAL FERMÉ DU 24 AU 5 JANVIER**

### Heures d'ouverture du bureau municipal

LUNDI	9H À 12H	13H À 16H30
MARDI	FERMÉ	12H À 16H30
MERCREDI	9H À 12H	13H À 16H30
JEUDI	FERMÉ	12H À 16H30
VENDREDI	9H À 12H	13H À 16H30

### MUNICIPALITÉ DE NOTRE-DAME-DU-PORTAGE:

560, route de la Montagne  
Notre-Dame-du-Portage (Québec) G0L 1Y0  
Téléphone : (418) 862-9163  
Télécopieur : (418) 862-5240  
Site Internet : [municipalité.notre-dame-du-portage.qc.ca](http://municipalité.notre-dame-du-portage.qc.ca)